

Botschaft

über den

ersten Nachtrag zum Voranschlag für 1984

(vom 1. Mai 1984)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf eines **Bundesbeschlusses über den ersten Nachtrag zum Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1984** mit dem Antrag auf Genehmigung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 1. Mai 1984

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Schlumpf

Der Bundeskanzler:

Buser

1 Übersicht

Mit dieser Botschaft ersuchen wir um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** zum Voranschlag 1984 im Umfang von 72,5 Millionen Franken
- **neuen Verpflichtungskrediten und Zusatzkrediten** im Umfang von 4,4 Millionen Franken.

Die **Kreditnachträge** entfallen zu 14,1 Millionen auf **Kreditübertragungen** und zu 58,4 Millionen auf die Erhöhung von **Voranschlagskrediten**. Insgesamt mußten 52,6 Millionen **bevorschusst** werden, 9,1 Millionen davon mit dringlichem Vorschuß.

Sieht man von den letztjährigen Maßnahmen zur Stärkung der Wirtschaft ab (BB vom 17. März 1983), so übertrifft dieser erste Nachtrag die entsprechenden Begehren der Vorjahre deutlich. Dies ist maßgeblich zurückzuführen auf

- die Sofortmaßnahmen im Zusammenhang mit dem **Waldsterben** (10 Millionen) und
- die Beiträge an die **Einlagerung überschüssiger Weine** (35 Millionen).

Zur Durchführung der Maßnahmen gegen das Waldsterben und zur Behandlung hängiger Asylverfahren werden **zusätzlich 28 Etatstellen und 94 Hilfskräftestellen** benötigt.

Message

concernant le

premier supplément du budget pour 1984

(Du 1^{er} mai 1984)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le projet d'un **arrêté fédéral concernant le premier supplément du budget de la Confédération pour 1984**, en vous proposant de l'approuver.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 1^{er} mai 1984

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Schlumpf

Le chancelier de la Confédération:

Buser

1 Vue d'ensemble

Par le présent message, nous vous demandons d'approuver

- comme rallonge au budget de 1984, des **crédits supplémentaires** de 72,5 millions
- de **nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels** s'élevant à 4,4 millions.

Ces suppléments concernent pour 14,1 millions des **reports de crédits** et 58,4 millions le relèvement de **crédits budgétaires**. Il a fallu accorder une **avance** de 52,6 millions, dont 9,1 millions sous forme de crédits provisoires urgents.

Abstraction faite des mesures prises l'an dernier en vue de renforcer l'économie (AF du 17 mars 1983), ce premier supplément dépasse nettement les demandes des années précédentes. Cela est essentiellement dû

- aux mesures urgentes décrétées en relation avec le **dépérissement des forêts** (10 millions) et
- aux contributions versées aux frais de **stockage des vins excédentaires** (35 millions).

L'exécution des mesures destinées à combattre le dépérissement des forêts et l'examen des procédures d'asile en suspens requièrent la création de **28 postes de l'état et 94**

Wir beantragen Ihnen deshalb eine entsprechende Erhöhung der mit dem Voranschlag 1984 bewilligten Durchschnittsbestände von Etat- und Hilfskräftestellen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann sich im Verlauf des Jahres herausstellen, daß bei einzelnen Ausgabenrubriken die bewilligten Zahlungskredite nicht ausreichen. Die Ursachen liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlaments, die beim Abschluß der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z. B. Weineinlagerungssubventionen)
- im **nicht vorhersehbaren Verlauf von Bestimmungsgrößen** der Ausgaben (z.B. Dollar-Kurs, Zahl kantonaler Subventionsabrechnungen usw.).

Lassen sich solche Ausgaben nicht auf das folgende Jahr verschieben, sind die bewilligten Zahlungskredite durch **Nachtragskredite** zu erhöhen (Art. 8f. des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0; im folgenden: FHG). Einzig für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich.

- Zusammen mit den Nachträgen können auch **neue Verpflichtungskredite** angefordert oder ungenügende, schon bewilligte Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** ergänzt werden, sofern dafür nicht besondere Botschaften notwendig sind (Art. 24ff. FHG).

Kreditnachträge unterliegen strengen Maßstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverwendung abträglich.

Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: ein im Vorjahr bewilligter, jedoch nicht beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür keine oder nur ungenügende Ausgaben budgetiert sind (Art. 8 Abs. 2 FHG). Letzteres ist hin und wieder der Fall, weil bei Abschluß der Budgetierung im September des Vorjahres die Verzögerung meist noch nicht sichtbar ist. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

Erträgt ein Kreditnachtrag keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation die Ausgabe selber beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuß**). Eilt die Ausgabe derart, daß auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschließt der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuß**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig angebeht werden. Alle bevorschußten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag oder, wo dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur **nachträglichen Genehmigung** vorzulegen (Art. 9 FHG). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 26 Abs. 4).

postes d'auxiliaires supplémentaires. Nous vous proposons dès lors de relever d'autant les effectifs moyens (postes de l'état et d'auxiliaires) autorisés par le budget de 1984.

2 Explications concernant la procédure

Malgré une budgétisation soigneuse et un contrôle régulier des crédits, il peut arriver en cours d'année que les crédits de paiements votés pour les différents articles de dépenses ne suffisent pas. Les causes résident fréquemment

- dans de **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement, dont la portée n'apparaissait pas encore très clairement au terme de l'élaboration du budget ou qui n'étaient même pas prises à l'époque (p.ex. au sujet des subventions pour le stockage du vin)
- dans **l'évolution imprévisible des facteurs déterminant** les dépenses (cours du dollar, nombre des décomptes de subventions établis par les cantons, etc.).

Lorsque de telles dépenses ne peuvent être reportées à l'année suivante, les crédits de paiements votés doivent être relevés par des **crédits supplémentaires** (art. 8s de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, nommée ci-après LFC). Seules les quotes-parts de tiers aux recettes fédérales ne requièrent pas de supplément.

Les suppléments budgétaires nous permettent également de solliciter de **nouveaux crédits d'engagements** ou de compléter par des **crédits additionnels** des crédits d'engagements déjà ouverts lorsqu'ils sont insuffisants, à moins que ces derniers ne nécessitent la présentation d'un message séparé (art. 24ss LFC).

Les crédits supplémentaires sont soumis à des critères sévères. Une pratique par trop rigoureuse inciterait cependant les services qui budgètent à prévoir des réserves, ce qui irait à l'encontre d'un emploi parcimonieux des fonds.

Le **report de crédit** constitue une forme particulière du crédit supplémentaire: un crédit autorisé l'année précédente mais non utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue de la poursuite ou de l'achèvement d'un projet si les crédits nécessaires à sa réalisation ne suffisent pas ou qu'ils n'ont pas été budgétés. Cela se produit ici ou là parce que les retards ne sont souvent pas prévisibles à la clôture du budget en septembre de l'année précédente. Le report de crédit permet de combattre la tendance visant à épuiser les soldes de crédits et à effectuer des dépenses non urgentes.

Lorsqu'un crédit supplémentaire ne souffre aucun retard et qu'il n'est donc pas possible d'attendre son ouverture par l'Assemblée fédérale, le Conseil fédéral peut en décider lui-même la dépense avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense presse au point que même la Délégation des finances ne peut être consultée, le Conseil fédéral peut en décider de son propre gré (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de réserve dans l'octroi de telles avances. Afin de restreindre le moins possible, par l'ouverture de crédits provisoires, le droit d'autorisation des Chambres, les crédits supplémentaires doivent être sollicités à temps. Nous devons soumettre tous les crédits provisoires à votre **approbation ultérieure** avec le prochain supplément du budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat en tant que dépassements de crédits (art. 9 LFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure urgente analogue pour les crédits d'engagements (art. 26, 4^e al.).

Mit dem Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft legt die Bundesversammlung den **jährlichen Durchschnittsbestand an Personalstellen** der Departemente, der Bundeskanzlei, des Schweizerischen Schulrates, der Rüstungsbetriebe und der Eidgenössischen Gerichte fest (Art. 2 des Bundesgesetzes über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes, SR 611.01). Unabdingbare Erhöhungen dieser Bestände an Etat- und Hilfskräftestellen im Laufe des Jahres müssen demzufolge mit den Nachträgen zum Voranschlag angebeht werden.

3 Zahlungskredite

Der erste Nachtrag zum Voranschlag 1984 umfaßt

- 22 **Kreditübertragungsgesuche** von insgesamt 14,1 Millionen Franken und
- Begehren um **Nachtragskredite** auf 55 Ausgabenrubriken von insgesamt 58,4 Millionen Franken.

Mit dem Budgetbeschluß vom 14. Dezember 1983 bewilligten die eidgenössischen Räte für 1984 Zahlungskredite von 21 433 Millionen. Die mit dem Nachtrag I beantragten zusätzlichen Zahlungskredite von 72,5 Millionen führen zu einer Erhöhung um 0,34 Prozent. Im Vergleich zu den ersten Nachträgen der Vorjahre, die zwischen 16 Millionen Franken (1983) und 58 Millionen Franken (1980) lagen, handelt es sich um einen verhältnismäßig hohen Betrag. Wenn man indessen die Sofortmaßnahmen gegen das Waldsterben (10 Millionen) und die Beiträge an die Weineinlagerung (35 Millionen) abzählt, so bewegt sich der erste Nachtrag im normalen Rahmen. Angesichts einer gewissen Zufälligkeit im zeitlichen Anfall der Nachtragsbegehren darf sein Umfang ohnehin nicht überbewertet werden. Die Nachtragskreditbegehren wurden auch dieses Jahr unverändert streng geprüft.

Der Bundesrat mußte fast drei Viertel der Kreditnachträge bevorschussen. Von den insgesamt 52,6 Millionen Franken an **Vorschüssen** entfielen rund 43,5 Millionen auf gewöhnliche und 9,1 Millionen auf dringliche Vorschüsse.

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die **Departemente**:

	Kreditübertragungen Reports de crédits Fr.
Total	14 047 977
Behörden und Gerichte	—
Departement für auswärtige Angelegenheiten .	1 400 000
Departement des Innern	4 357 577
Justiz- und Polizeidepartement	2 253 400
Militärdepartement	500 000
Finanzdepartement	2 542 000
Volkswirtschaftsdepartement	1 691 000
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement .	1 304 000

Avec le budget de la Confédération, l'Assemblée fédérale fixe l'**effectif moyen annuel des postes** des départements, de la Chancellerie fédérale, du Conseil des écoles polytechniques fédérales, des fabriques d'armements et des Tribunaux fédéraux (art. 2 de la LF instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales (RS 611.01). Toute augmentation inéluctable de ces effectifs figurant à l'état ou des postes d'auxiliaires au cours de l'année doit par conséquent être sollicitée par la voie des suppléments budgétaires.

3 Crédits de paiements

Le premier supplément du budget de 1984 comprend

- 22 **demandes de reports de crédits** totalisant 14,1 millions et
- des demandes de **crédits supplémentaires** se répartissant sur 55 articles de dépenses et s'élevant à 58,4 millions au total.

Par l'arrêté sur le budget du 14 décembre 1983, vous avez ouvert des crédits de paiements s'élevant à 21 433 millions pour 1984. Les crédits de paiements supplémentaires de 72,5 millions que nous sollicitons avec le présent supplément I correspondent à un accroissement d'environ 0,34 pour cent. Il s'agit d'un montant relativement important si on le compare avec les premiers suppléments des années précédentes, qui se situaient entre 16 millions (1983) et 58 millions (1980). Mais lorsqu'on déduit les 10 millions consacrés aux mesures visant à combattre le dépérissement des forêts et les 35 millions de contributions aux frais de stockage de vins, on s'aperçoit que ce premier supplément demeure dans les limites habituelles. Quoi qu'il en soit, il faut se garder de surévaluer l'ampleur des demandes de crédits supplémentaires, car elles ne sont pas nécessairement liées à l'exercice en cours. Cette année aussi, elles ont été soumises à un examen rigoureux.

Nous avons dû faire une avance pour près des trois quarts des crédits supplémentaires. Sur l'ensemble des **crédits provisoires** s'élevant à 52,6 millions, environ 43,5 millions étaient des crédits provisoires ordinaires et 9,1 millions des crédits provisoires urgents.

Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les **départements**:

	Nachtragskredite Crédits supplémentaires Fr.	
Total	58 426 740	Total
	20 000	Autorités et tribunaux
	5 093 390	Département des affaires étrangères
	12 112 650	Département de l'intérieur
	1 334 300	Département de justice et police
	800 000	Département militaire
	2 561 800	Département des finances
	35 974 600	Département de l'économie publique
	530 000	Département des transports, des communications et de l'énergie

31 Kreditübertragungen

Von den beim Abschluß der Staatsrechnung 1983 verbliebenen Kreditresten sollen insgesamt **14,1 Millionen** ins laufende Jahr übertragen werden. Die wichtigsten Gründe sind:

- Verzögerung beim Neubau des zentralen Suchdienstes des IKRK (1,4 Millionen)
- nicht termingerechte Lieferung von Einrichtungen, Maschinen und Apparaten, vor allem im Bereich der beiden ETH und der Annexanstalten, der Waffenplätze und des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (6 Rubriken, 5,9 Millionen)
- ins laufende Jahr verschobene Abrechnungen der Kantone bei der Grundbuchvermessung (1,7 Millionen)
- Verzögerungen bei Landkauf- und Finanzierungsverhandlungen in der Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal (2,4 Millionen)
- Verzögerung bei Bauausführung und Abrechnung bei der Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (0,7 Millionen).

In 7 Fällen (rund 4,4 Millionen) handelt es sich um Übertragungen von nicht voll beanspruchten Krediten aus dem 1983 beschlossenen Programm zur Stärkung der Wirtschaft (sogenannte 90er-Rubriken). Zwar wurden die Aufträge bis im Herbst 1983 größtenteils vergeben und entfaltet damit die beabsichtigte nachfragestützende Wirkung, doch konnten sie bis zum Jahresende nicht vollständig abgewickelt werden.

32 Nachtragskredite

321 Der Nachtragskreditbedarf beläuft sich auf **58,4 Millionen** und verteilt sich wie folgt auf die Sachgruppen:

	Fr.
Total	58 426 740
Personal	1 400 000
Allgemeine Ausgaben	13 761 440
Ersatz von Auslagen	34 800
Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	3 317 500
Allgemeine Verwaltungsauslagen	25 000
Unterhalt von Mobilien und Immobilien	2 346 800
Betriebsausgaben	7 046 000
Miet- und Pachtzinse	800 000
Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	56 340
Forschungsaufträge	135 000
Bundesbeiträge	36 243 050
Landwirtschaft und Ernährung	35 000 000
Forstwirtschaft, Tierschutz, Gewässerschutz	1 000 000
Zivilschutz	145 000
Kultur, Forschung, Unterricht	82 050
Ausserdienstliche Ausbildung und Sportwesen	16 000
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	6 388 250
Grundstücke und Fahrnis	541 000
Fahrnis	541 000
Darlehen und Warengeschäfte	93 000
Darlehen	93 000

Fast 80 Prozent der Nachtragskredite entfallen auf das Sofortprogramm gegen das Waldsterben (10 Millionen) und auf Verwertungsmaßnahmen im Weinbau (35 Millionen).

31 Reports de crédits

Sur les soldes de crédits enregistrés à la clôture du compte d'Etat de 1983, **14,1 millions** au total doivent être reportés sur l'année en cours. Les raisons principales sont les suivantes:

- retard dans la construction du nouveau bâtiment destiné au Service central des recherches du CICR (1,4 million)
- livraison tardive d'équipements, de machines et d'appareils, surtout dans le domaine des deux EPF et de leurs établissements annexes, des places d'armes et de l'Office fédéral de l'aviation civile (6 articles, 5,9 millions)
- renvoi à l'année en cours de décomptes des cantons concernant les mensurations cadastrales (1,7 million)
- retards dans les négociations portant sur l'achat de terrain et le financement des mesures destinées à procurer des logements au personnel fédéral (2,4 millions)
- retards dans l'exécution de constructions et la présentation des comptes au titre de l'amélioration des conditions de logement dans les régions de montagne (0,7 million).

Dans sept cas (env. 4,4 millions), il s'agit de reports de crédits non épuisés provenant du programme voté en 1983 pour renforcer l'économie (articles portant la spécification complémentaire 90). Les commandes ont certes été adjudgées en grande partie jusqu'à l'automne 1983 en stimulant comme prévu la demande, mais elle n'ont pas pu être entièrement exécutées jusqu'à la fin de l'année.

32 Crédits supplémentaires

321 S'élevant à **58,4 millions**, les crédits supplémentaires se décomposent comme suit par groupes spécifiques:

Total	
Personnel	
Dépenses générales	
Débours	
Commissions, honoraires et auxiliaires	
Dépenses générales d'administration	
Entretien des immeubles et du mobilier	
Dépenses d'exploitation	
Loyers et fermages	
Engagements et prestations contractuelles	
Mandats de recherche	
Subventions fédérales	
Agriculture et alimentation	
Sylviculture, protection des animaux, protection des eaux	
Protection civile	
Culture, recherche et enseignement	
Instruction hors service et sports	
Mesures d'entraide et institutions internationales	
Immeubles et mobilier	
Mobilier	
Prêts et marchandises	
Prêts	

Près de 80 pour cent des crédits supplémentaires sont destinés au programme urgent visant à combattre le dépérissement des forêts (10 millions) et aux mesures concernant le placement du vin (35 millions).

322 Am 3. Oktober 1983 hat der Bundesrat einem vom Departement des Innern beantragten Sofortprogramm mit ersten Maßnahmen gegen das **Waldsterben** zugestimmt. Zur Realisierung dieses Programms wurden für die Jahre 1984–1987 Mittel von höchstens 26,9 Millionen Franken vorgesehen. Da die für die Budgetierung unerlässliche zeitliche Verteilung der Zahlungen und ihre Spezifikation (Verteilung auf Rubriken der Staatsrechnung) beim Abschluß des Voranschlags 1984 noch nicht bekannt waren, wurde das EDI für die 1984 anfallenden Zahlungen auf den Nachtragsweg verwiesen. Ab 1985 sollen die Aufwendungen in den ordentlichen Voranschlag eingestellt werden.

Im Februar genehmigte der Bundesrat die ausgearbeiteten Maßnahmenbündel. Die dafür notwendigen Ausgaben betragen im laufenden Jahr rund 10 Millionen Franken und verteilen sich auf 22 Ausgabenrubriken (im Verzeichnis mit * bezeichnet). Sie können in drei Gruppen gegliedert werden:

- 6 Millionen für die Erfassung des Gesundheitszustandes des Waldes sowie für die Verfolgung der weiteren Entwicklung (SANASILVA-Projekt)
- 1 Million für die Beschaffung von Grundlagen zur waldbaulichen Schadenabwehr (Präventivmaßnahmen)
- 3 Millionen für den Ausbau meteorologischer und lufthygienischer Meßstellen.

Vom Gesamtbetrag sind 8,1 Millionen bevorschusst worden, davon 0,8 Millionen mit dringlichem Vorschuß.

Zur Durchführung der Maßnahmen werden 47 zusätzliche Hilfskräftestellen benötigt (vgl. Ziffer 51).

323 Am 19. Dezember 1983 hat der Bundesrat beschlossen, zur Verhinderung von Preiszusammenbrüchen am Weinmarkt **Beiträge an die Einlagerung von überschüssigen Weinen** aus der Westschweiz und dem Tessin zu leisten (Verordnung vom 15. Dezember 1983; AS 1984 16). Die eingelagerten Mengen an inländischen Weinen übersteigen die als normal zu betrachtenden Vorräte um fast das Doppelte. Ursache dieser Entwicklung sind die reichlichen Ernten der Jahre 1982 und 1983. Auf den 1. Januar 1984 wurden deshalb 1 Million Hektoliter aus den genannten Regionen aus dem Markt genommen. Sie müssen während eines Jahres eingekellert bleiben. Der Bund leistet Beiträge von Fr. 28.80 bis Fr. 36.– pro eingelagertem Hektoliter und Jahr. Daraus ergeben sich 1984 Aufwendungen von 35 Millionen Franken, die aus zweckgebundenen Rückstellungen für den Rebau finanziert werden.

324 Die restlichen Nachtragskreditbegehren belaufen sich auf insgesamt 13,4 Millionen Franken. Am stärksten ins Gewicht fallen:

- 5 Millionen Sonderbeitrag für **Nahrungsmittel-Nothilfe** an Afrika zur Bekämpfung einer Hungersnot, die als schlimmer beurteilt wird als die Sahel-Krise von 1973/1974 (Kompensation 1984 zulasten anderer Rubriken der Entwicklungshilfe)
- 1,4 Millionen für Beiträge an verschiedene **internationale Organisationen**, vor allem weil dem Voranschlag 1984 mit Fr. 2.– ein zu tiefer Dollarkurs zugrundegelegt worden ist
- 0,95 Millionen für Anstellung und Ausbildung von Grenzschutz- und Zollaspiranten ab Juli 1984 im Hinblick auf die Erhebung von **Straßenverkehrsabgaben** ab 1. Januar 1985 (keine Erhöhung des bewilligten Personalbestandes für 1984, vgl. Ziffer 53)
- 0,95 Millionen für die Einstellung zusätzlichen Personals zur Bearbeitung bereits hängiger **Asylgesuche** (vgl. Ziffer 52)

322 Le 3 octobre 1983, nous avons approuvé un programme urgent proposé par le Département de l'intérieur et comportant une première série de mesures visant à combattre le **dépérissement des forêts**. Un montant maximum de 26,9 millions est prévu pour les années 1984 à 1987 pour réaliser ce programme. Comme l'étalement des paiements – indispensable à la budgétisation – et leur spécification (répartition par articles du compte d'Etat) n'étaient pas encore connus à la clôture du budget de 1984, le DFI a été prié de recourir aux crédits supplémentaires pour les paiements survenant en 1984. Dès 1985, les dépenses seront inscrites au budget ordinaire.

En février, nous avons approuvé l'ensemble des mesures élaborées. Les dépenses qu'elles entraîneront se chiffrent cette année à quelque 10 millions et se répartissent sur 22 articles (portant dans la liste le signe *). Ce montant se subdivise en trois groupes:

- 6 millions pour déterminer l'état de santé des forêts et suivre l'évolution ultérieure (projet SANASILVA)
- 1 million pour obtenir les données nécessaires à la prévention des dommages dans nos forêts (mesures préventives)
- 3 millions pour le développement des stations destinées aux mesures météorologiques et de l'hygiène de l'air.

Sur le montant total, 8,1 millions ont fait l'objet d'une avance, dont 0,8 million à titre de crédit provisoire urgent.

L'exécution des mesures requiert 47 postes d'auxiliaires supplémentaires (cf. chiffre 51).

323 Le 19 décembre 1983, afin d'éviter un effondrement des prix sur le marché du vin, nous avons décidé d'accorder des **contributions aux frais de stockage des vins excédentaires** provenant de la Suisse romande et du Tessin (ordonnance du 15 décembre 1983; RO 1984 16). Les quantités stockées de vins indigènes dépassent de près du double les réserves considérées comme normales. Ce fait est dû aux récoltes abondantes des années 1982 et 1983. C'est pourquoi un million d'hectolitres produits dans les régions sus-nommées ont été retirés du marché au 1^{er} janvier 1984. Ils devront rester encavés durant une année. La Confédération verse des contributions variant entre fr. 28.80 et fr. 36.– par hectolitre stocké. Les dépenses de 35 millions qui en résultent pour 1984 seront financées par les provisions affectées à la viticulture.

324 Les autres demandes de crédits supplémentaires totalisent 13,4 millions. Ce montant se répartit essentiellement comme suit:

- 5 millions en tant que contribution spéciale aux **secours alimentaires** portés à l'Afrique pour combattre la famine, qui est jugée plus sérieuse que la crise du Sahel de 1973/1974 (compensation en 1984 à la charge d'autres articles concernant l'aide au développement)
- 1,4 million pour des contributions à diverses **organisations internationales**, notamment parce que celles-ci ont été budgétées sur la base d'un cours du dollar trop bas (fr. 2.– seulement)
- 0,95 million pour l'engagement et la formation d'aspirants gardes-frontière et douaniers dès le 1^{er} juillet 1984 en vue de la perception des **taxes routières** à partir du 1^{er} janvier 1985 (effectif autorisé non augmenté en 1984, cf. chiffre 53)
- 0,95 million pour l'engagement de personnel supplémentaire en vue de l'examen des **demandes d'asile** en suspens (cf. chiffre 52)

- 0,8 Millionen für die Deckung von **Schäden durch die Truppe**
- 1,6 Millionen für **Haftpflichtschäden durch Bundesfahrzeuge**.

325 Nachtragskreditbegehren auf **linear gekürzten Rubriken** unterliegen einer besonders strengen Prüfung. Die Eidg. Finanzverwaltung hat am 19. Mai 1981 besondere Richtlinien für die Beurteilung solcher Begehren erlassen. Auf steuerbaren Ausgaben werden in der Regel keine Nachträge gewährt. Eine Ausnahme bildet in der vorliegenden Botschaft die besonders dringliche Nahrungsmittel-Nothilfe an Afrika. Auf folgenden linear gekürzten Rubriken werden Nachtragskredite beantragt (im Verzeichnis mit * gekennzeichnet):

Total	38 299 000
202.493.22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	2 000 000
202.493.27 Andere Nahrungsmittelhilfe	1 000 000
315.463.05 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse .	45 000
323.476.13 Internationale Sportanlässe	16 000
408.453.06 Zivilschutzpläne der Gemeinden	145 000
707.433.93 Verwertungsmaßnahmen	35 000 000
725.600.06 Vorschüsse für Mietzinsausfälle	93 000

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft werden ferner beantragt:

- drei neue **Objektkredite** im Umfang von insgesamt 2 645 000 Franken zur Behebung von Sturmschäden am Dach des AMP-Grolley (380 000 Franken), zur Einrichtung von Arbeitsräumen im Zusammenhang mit den Maßnahmen gegen das Waldsterben (265 000 Franken) und für bauliche Vorkehrungen zur Erhebung der Schwerverkehrsabgabe und der Autobahnvignette (2 000 000 Franken);
- **Zusatzkredite** im Umfang von 1 758 000 Franken für die Erschließung einer ETH-Liegenschaft mit Fernwärme (180 000 Franken), für die Revision eines Flugfunkvermessungsflugzeuges (350 000 Franken), für teuerungsbedingte Mehrkosten auf vier zivilen Bauprojekten (288 000 Franken) und für verschiedene Anpassungsarbeiten bei drei militärischen Bauprojekten (940 000 Franken).

Die Finanzkommissionen erhalten nähere Auskünfte mit dem Nachtrag I zum Objektverzeichnis über Bauten und Anlagen.

5 Erhöhung des Personalbestandes

Im Zusammenhang mit dem Waldsterben und aufgrund der Entwicklung im Asylbereich sieht sich der Bundesrat gezwungen, Ihnen **für 1984 zusätzlich 28 Etatstellen und 94 Hilfskräftestellen** zu beantragen.

51 Die vom Bundesrat beschlossenen Sofortmaßnahmen im Bereich des **Waldsterbens** verursachen einen zusätzlichen Personalbedarf von 47 Hilfskräftestellen. Die entsprechenden Ausgaben belaufen sich auf 2,5 Millionen und sind in den Nachtragskrediten für das ganze Maßnahmenpaket von insgesamt 10 Millionen Franken enthalten (vgl. Ziffer 322).

Die Hilfskräftestellen verteilen sich wie folgt:

- 0,8 million pour la couverture des **dégâts causés par la troupe**
- 1,6 million pour des **dommages causés par des véhicules de la Confédération (assurance RC)**.

325 Les demandes de crédits supplémentaires ayant trait aux **articles frappés par la réduction linéaire** sont soumises à un examen particulièrement sévère. Le 19 mai 1981, l'Administration fédérale des finances a émis des directives spéciales concernant l'appréciation de telles demandes. Aucun supplément n'est en principe accordé sur les dépenses qui peuvent être infléchies, sauf – dans le présent message – pour l'aide alimentaire particulièrement urgente destinée à l'Afrique. Nous sollicitons des crédits supplémentaires pour les articles ci-après soumis à la réduction linéaire (désignés par un * sur la liste):

Total	38 299 000
202.493.22 Aide alimentaire en produits laitiers	2 000 000
202.493.27 Aide alimentaire, divers	1 000 000
315.463.05 Travaux scientifiques et cours	45 000
323.476.13 Manifestations sportives internationales	16 000
408.453.06 Plans de protection civile des communes	145 000
707.433.93 Mesures de placement	35 000 000
725.600.06 Avances pour pertes de loyers	93 000

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons en outre:

- trois nouveaux **crédits d'ouvrages** s'élevant à 2 645 000 francs au total pour la réparation de dégâts causés par la tempête au toit du PAA de Grolley (380 000 francs), pour l'aménagement de locaux de travail en relation avec les mesures visant à combattre le dépérissement des forêts (265 000 francs) et pour des travaux de construction en rapport avec la perception de la taxe sur les poids lourds et de la vignette autoroutière (2 000 000 francs);
- des **crédits additionnels** se montant à 1 758 000 francs pour le raccordement d'un immeuble de l'EPF au réseau de chauffage à distance (180 000 francs), la révision d'un avion de mensuration radioélectrique (350 000 francs), le renchérissement de quatre projets de construction civils (288 000 francs) et différents travaux d'adaptation concernant trois projets de construction militaires (940 000 francs).

Les commissions des finances recevront des compléments détaillés avec le supplément I de la liste d'ouvrages (constructions et installations).

5 Augmentation des effectifs de personnel

Le dépérissement des forêts et l'évolution dans le domaine de l'asile nous obligent à demander la création **supplémentaire de 28 postes de l'état et de 94 postes d'auxiliaires**.

51 Les mesures urgentes que nous avons décidées pour combattre le **dépérissement des forêts** nécessitent également l'engagement de 47 auxiliaires. Les dépenses de 2,5 millions que celui-ci entraîne sont contenues dans les crédits supplémentaires de 10 millions que requièrent l'ensemble des mesures (cf. chiffre 322).

Les postes d'auxiliaires se répartissent comme suit:

Hilfskräftestellen
Postes d'auxiliaires

Eidg. Departement des Innern	8	Département fédéral de l'intérieur (Institut suisse de météorologie, Office des forêts, Office de la protection de l'environnement)
(Schweiz. Meteorologische Anstalt, Bundesamt für Forstwesen, Bundesamt für Umweltschutz)		
Schweiz. Schulrat	39	Conseil des écoles polytechniques fédérales (dont 35 postes à l'Institut de recherches forestières pour divers projets faisant partie du programme SANASILVA)
(davon 35 Stellen in der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen für verschiedene Teilprojekte des SANASILVA-Programmes)		
Total	47	Total

Die Begründungen zu den Hilfskräftenrubriken im Nachtragsverzeichnis geben näheren Aufschluß über den geplanten Einsatz. Dabei ist zu beachten, daß Teilzeitbeschäftigungen oder ganze Stellen, die nicht über das volle Jahr besetzt sind, in Jahresstellen umgerechnet werden. Dies wird dazu führen, daß wir in diesem Bereich zusammen mit dem Vorschlag 1985 voraussichtlich weitere Hilfskräftestellen werden beantragen müssen.

52 Für die **Behandlung von Asylgesuchen und Asylbeschwerden** benötigt das EJPD 75 zusätzliche Stellen (28 Etat- und 47 Hilfskräftestellen). Im Rahmen des Vorschlages 1984 haben wir Ihnen zur Beseitigung dieses Engpasses 155 neue Stellen beantragt. Diesem Begehren konnte nur teilweise entsprochen werden. Das EJPD erhielt seinerzeit 80 zusätzliche Stellen (10 Etatstellen, 70 Hilfskräftestellen), wovon nur 20 Stellen durch Erhöhung des bisher bewilligten Hilfskräftebestandes. 50 Hilfskräftestellen konnten durch Umverteilung innerhalb des bewilligten Kontingents zulasten anderer Departemente und 10 Etatstellen aus der Bundesratsreserve (vorläufig zeitlich befristet bis Ende 1984) zur Verfügung gestellt werden. Diese Stellen werden im Herbst dieses Jahres besetzt sein.

Die bisher bewilligten zusätzlichen Mitarbeiter müssen ausschließlich für die Behandlung der neuen Gesuche eingesetzt werden, da sich die Zahl der Asylbewerber auf diese Weise wirksamer senken läßt. Die bereits hängigen Gesuche bleiben bis auf weiteres unerledigt. Dieser Zustand kann nicht länger hingenommen werden. Eine Beschleunigung des Verfahrens durch kollektive Regelungen für Gruppen von Asylbewerbern ist nur in Ausnahmefällen möglich. Aus rechtlichen und staatspolitischen Gründen muß als Regel am individuellen Prüfungsverfahren festgehalten werden. Eine Erhöhung des Personalbestandes im ursprünglich beantragten Umfang ist deshalb dringend geboten.

Der Engpaß soll vorwiegend mit Hilfskräften beseitigt werden. Rekrutierungsschwierigkeiten zeigen aber, daß für Kadropositionen und dringend benötigte Sachbearbeiter französischer Muttersprache eine gewisse Anzahl an Etatstellen zur Verfügung stehen muß. Auch unter Einrechnung der 28 Etatstellen werden die Hilfskräftestellen zur Lösung dieser Aufgabe bei weitem überwiegen (rund 80% Hilfskräfte und 20% Etatstellen).

Die Besetzung der beantragten Stellen würde sich bis zum Jahresende erstrecken. Bei der Berechnung der notwendigen Nachtragskredite ist dieser Umstand berücksichtigt worden.

53 Das für die **Erhebung der Straßenverkehrsabgaben** zusätzlich benötigte Personal bedingt im Jahr 1984 noch keine Erhöhung der bewilligten Durchschnittsbestände an Personalstellen. Die auf 1. Juli 1984 einzustellenden 40 Grenzschutz- und 5 Zollaspiranten werden erst nach Ab-

Les exposés des motifs qui figurent dans la liste des suppléments concernant les auxiliaires donnent de plus amples renseignements sur l'emploi de ces derniers. Précisons que les occupations à temps partiel ou les postes complets non occupés durant toute l'année sont couverts en postes annuels. De ce fait, nous devrions vraisemblablement vous proposer dans ce domaine, avec le budget pour 1985, la création de nouveaux postes d'auxiliaires.

52 **L'examen des demandes d'asile et des recours y relatifs** par le DFJP nécessite l'engagement de 75 auxiliaires supplémentaires (28 postes de l'état et 47 postes d'auxiliaires). Avec le budget de 1984, nous vous avons proposé la création de 155 nouveaux postes afin d'éliminer cette impasse. Seule une partie de ceux-ci ont cependant été accordés. Le DFJP a en effet obtenu 80 postes supplémentaires (10 postes figurant à l'état et 70 postes d'auxiliaires), dont 20 postes seulement grâce à l'augmentation de l'effectif des auxiliaires autorisé jusqu'ici. Une redistribution parmi le contingent accordé, aux dépens d'autres départements, a en outre permis de gagner 50 postes d'auxiliaires, et nous avons libéré, sur notre réserve (limitée provisoirement jusqu'à fin 1984), 10 postes figurant à l'état. Ces postes seront occupés en automne de cette année.

Les collaborateurs supplémentaires autorisés jusqu'à ce jour devront être affectés exclusivement au traitement des nouvelles demandes d'asile, le nombre des requérants pouvant être ainsi réduit plus efficacement. Les demandes en suspens ne pourront être traitées jusqu'à nouvel avis. Inacceptable, cette situation ne saurait perdurer. Accélérer la procédure par une réglementation collective applicable à des groupes de requérants n'est possible qu'exceptionnellement. Pour des raisons juridiques et politiques, il faut s'en tenir à un examen individuel des cas. Il est par conséquent urgent de relever l'effectif dans la mesure proposée initialement.

Cette situation délicate doit surtout être éliminée à l'aide d'auxiliaires. Mais les difficultés que l'on rencontre lors de leur recrutement montrent qu'un certain nombre des postes de l'état destinés à des cadres, ainsi qu'à l'engagement urgent de collaborateurs de langue française, doivent être disponibles. En tenant compte également des 28 postes de l'état, les postes d'auxiliaires restent de loin les plus nombreux pour la résolution de cette tâche (quelque 80% d'auxiliaires et 20% de postes de l'état).

L'occupation des postes sollicités s'étendrait jusqu'à la fin de l'année. Nous avons tenu compte de ce fait lors du calcul des crédits supplémentaires requis.

53 Le personnel supplémentaire nécessaire à la **perception des taxes de circulation routière** n'implique pas encore, en 1984, une augmentation du nombre moyen des postes autorisés. Les 40 aspirants gardes-frontière et 5 aspirants douaniers à engager le 1^{er} juillet 1984 ne seront

schluß ihrer Ausbildung auf 1. Juli 1985 in den Bestand der Zollverwaltung überzuführen sein. Die für den Vignettenverkauf vorgesehenen 55 Hilfskräfte werden nach kurzer Einführungszeit auf 1. Januar 1985 angestellt. Auf Beginn des Jahres 1985 müssen ferner weitere 30 Grenzwachaspiranten rekrutiert werden, die ihrerseits erst nach Abschluß ihrer Ausbildung auf 1. Januar 1986 den Stellenbestand erhöhen. Wir werden Ihnen die entsprechenden Anträge mit den Vorschlägen 1985 und 1986 unterbreiten.

transférés dans l'effectif de l'Administration des douanes qu'après leur formation le 1^{er} juillet 1985. Après une courte période d'initiation, les 55 auxiliaires prévus pour la vente de la vignette autoroutière seront engagés au 1^{er} janvier 1985. En outre, 30 nouveaux aspirants gardes-frontière devront être recrutés au début de 1985, mais ils n'augmenteront l'effectif des postes qu'au terme de leur formation le 1^{er} janvier 1986. Nous vous soumettrons les propositions y relatives avec les budgets de 1985 et 1986.

Entwurf**Bundesbeschuß****über den ersten Nachtrag
zum Voranschlag 1984**

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 1. Mai 1984,

beschließt:**Art. 1**

Für das Jahr 1984 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 14 047 977 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr
- 58 426 740 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2

Für das Jahr 1984 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Verpflichtungskredite bewilligt:

- 2 645 000 Franken für neue Objektkredite
- 1 758 000 Franken für Zusatzkredite.

Art. 3

Der durchschnittliche Bestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates kann im Jahre 1984 in Änderung des Voranschlages

- von 33 559 Etatstellen auf höchstens 33 587 Etatstellen und
- von 1733 Hilfskräftestellen auf höchstens 1827 Hilfskräftestellen

erhöht werden.

Art. 4

Dieser Beschluß ist nicht allgemein verbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Projet**Arrêté fédéral****concernant le premier supplément
du budget pour 1984**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 1^{er} mai 1984,

arrête:**Article premier**

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du premier supplément du budget de 1984, selon liste spéciale:

- 14 047 977 francs de crédits reportés de l'année précédente
- 58 426 740 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au titre du premier supplément du budget de 1984, selon liste spéciale:

- 2 645 000 francs pour de nouveaux crédits d'ouvrages
- 1 758 000 francs pour des crédits additionnels.

Art. 3

Contrairement à ce que prévoit le budget, l'effectif moyen des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales peut être relevé en 1984

- de 33 559 à 33 587 postes de l'état au plus et
- de 1733 à 1827 postes d'auxiliaires au plus.

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Kreditübertragungen I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Übertragung Report 1983/84	Reports de crédits I
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			14 047 977	Budget financier
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten			1 400 000	2 Département des affaires étrangères
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe			1 400 000	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
493.25 Beitrag Neubau IKRK	—	1 100 000	1 400 000	493.25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
3 Departement des Innern			4 357 577	3 Département de l'intérieur
314 Amt für Bundesbauten			3 000 000	314 Office des constructions fédérales
511.02 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	11 054 809	11 000 000	3 000 000	511.02 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
316 Bundesamt für Gesundheitswesen			189 000	316 Office fédéral de la santé publique
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	389 959	480 700	81 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude
511.50 Fahrnis	45 923	255 000	107 500	511.50 Mobilier
330 Technische Hochschule Zürich			639 500	330 Ecole polytechnique Zurich
342.10 Unterricht und Forschung	55 005 394	55 083 000	308 200	342.10 Enseignement et recherche
342.13 Ressortforschungsaufträge	466 698	1 000 000	331 300	342.13 Mandats de recherche de l'administration fédérale
331 Institut für Reaktorforschung			76 500	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
342.01 Betriebsausgaben	8 668 418	8 099 000	76 500	342.01 Dépenses d'exploitation
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen			72 877	334 Institut de recherches forestières
342.12 Landesforstinventar	1 834 477	1 300 000	72 877	342.12 Inventaire des ressources forestières du pays

Begründung

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981–1985 (SR 611.02).

Alle Vermerke über gewöhnliche Vorschüsse stehen unter dem Vorbehalt der Zustimmung durch die Finanzdelegation der Eidg. Räte.

Zu 202 **Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe**

493.25 BB vom 9. 10. 1980. Wegen Verzögerungen beim Neubau für den Zentralen Suchdienst ist der Kredit für 1983 nicht beansprucht worden. Der größte Teil der Bauarbeiten wird voraussichtlich gegen Mitte 1984 ausgeführt und zur Abrechnung fällig sein.

Zu 314 **Amt für Bundesbauten**

511.02 Verzögerungen in der Beschaffung von Fahrnis für Neubauten, insbesondere von wissenschaftlichen Apparaten.

Zu 316 **Bundesamt für Gesundheitswesen**

391.01 Im Jahre 1983 zugesicherte Beiträge an Forschungsprojekte, die erst 1984 zum Abschluß kommen. (Der für 1984 bewilligte Kredit wird auf Grund der neu erteilten Forschungsaufträge vollständig beansprucht.)

511.50 Ausstehende Rechnungen für die Revision von 2 Schirmbildanlagen und Beschaffung von verschiedenen Zusatzgeräten für den Grenzsanitätsposten Genf. Die Aufträge erfolgten im Jahre 1983 beim Bezug der neuen Räumlichkeiten.

Zu 330 **Technische Hochschule Zürich**

342.10 Von drei Instituten bestellte Maschinen und Apparate wurden 1983 nicht termingemäß geliefert bzw. in Rechnung gestellt. Der deswegen nicht beanspruchte Kredit wird 1984 nach erfolgter Auslieferung bzw. Rechnungsstellung benötigt.

342.13 Die folgenden drei Ressortforschungsaufträge

- BIGA an Institut für Hochbauforschung
- EMD an Institut für Operations Research
- Bundesamt für Landwirtschaft an Institut für Tierproduktion konnten 1983 zufolge Erkrankung des zuständigen Institutsvorstehers bzw. schwieriger Personalrekrutierung nicht vollumfänglich abgewickelt werden. Der nicht beanspruchte Kredit wird 1984 für den Abschluß dieser Arbeiten benötigt.

Zu 331 **Institut für Reaktorforschung**

342.01 Die Dekontamination des Radiochemietrakts des Hotlabor-Gebäudes, kontaminiert durch den Zwischenfall vom 24. 5. 1983, ist wesentlich arbeitsaufwendiger als ursprünglich angenommen und konnte 1983 nicht abgeschlossen werden. Vom für die Schadenbehebung bewilligten Nachtragskredit von Fr. 353000 werden deswegen Fr. 76500 erst 1984 benötigt.

Zu 334 **Anstalt für das forstliche Versuchswesen**

342.12 Von den insgesamt im Aufnahmejahr 1983 geplanten 4000 Stichproben konnten 300 nicht aufgenommen werden. Der 1983 nicht beanspruchte Kredit von Fr. 72877 wird 1984 für die Aufnahme dieser 300 Stichproben benötigt.

Exposé des motifs

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération, de 1981 à 1985 (RS 611.02).

Les annotations concernant les crédits provisoires ordinaires sont faites sous réserve de l'approbation par la Délégation parlementaire des finances.

Ad 202 **Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire**

AF du 9. 10. 1980. En raison de retards dans la construction du nouveau bâtiment pour l'Agence centrale de recherches, le crédit pour 1983 n'a pas été utilisé. La majeure partie des travaux devant s'achever vers le milieu de l'année, le décompte y relatif sera présenté à ce moment-là.

Ad 314 **Office des constructions fédérales**

Retards dans l'acquisition de mobilier, notamment d'appareils scientifiques, pour les nouveaux bâtiments.

Ad 316 **Office fédéral de la santé publique**

Subventions accordées en 1983 pour des projets de recherches qui seront terminés en 1984, le crédit alloué pour 1984 étant requis en totalité pour des nouveaux projets de recherches.

Factures en suspens concernant la révision de deux installations de radiophotographie et l'acquisition de divers appareils auxiliaires destinés au poste sanitaire de frontière de Genève, les commandes ayant été passées en 1983 lors de l'occupation des nouveaux locaux.

Ad 330 **Ecole polytechnique Zurich**

La livraison de quelques machines et appareils commandés par trois instituts en 1983, ainsi que la présentation des factures y relatives, n'ont pas été effectuées conformément au délai. Le crédit à reporter est destiné à payer ces machines et appareils après leur livraison et facturation.

Les trois mandats de recherche suivants n'ont pas pu être achevés en 1983:

- OFIAMT à l'institut pour la recherche du bâtiment
 - DMF, Groupement de l'état-major général, à l'institut pour la recherche opérationnelle
 - Office fédéral de l'agriculture à l'institut pour la production animale,
- en raison de la maladie du directeur de l'institut responsable, ainsi que du recrutement difficile du personnel. Le crédit reporté est utilisé pour l'achèvement de ces travaux en 1984.

Ad 331 **Institut de recherches en matière de réacteurs**

La décontamination du secteur radiochimique du Laboratoire chaud contaminé par l'incident du 24 mai 1983 n'a pas pu être terminée en 1983, elle a nécessité plus de travail que prévu. En raison de ce retard, un montant de 76500 francs à valoir sur le crédit supplémentaire de 353000 francs, accordé en 1983 pour la réparation des dommages, ne sera utilisé qu'en 1984.

Ad 334 **Institut de recherches forestières**

Sur les 4000 placettes d'échantillonnage qu'il était prévu de réaliser en 1983, 300 ont dû être ajournées. Le crédit de 72877 francs, non utilisé en 1983, est nécessaire pour la réalisation de ces 300 placettes d'échantillonnage en 1984.

Kreditübertragungen I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Übertragung Report 1983/84	Reports de crédits I
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne			379 700	340 Ecole polytechnique Lausanne
342.13 Ressortforschungsaufträge	102 896	293 000	40 000	342.13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
342.90 Unterricht und Forschung / Förde- rung der Beschäftigung	1 060 255	—	339 700	342.90 Enseignement et recherche / encouragement de l'emploi
4 Justiz- und Polizeidepartement			2 253 400	4 Département de justice et police
402 Bundesamt für Justiz			1 718 400	402 Office fédéral de la justice
373.90 Kostenanteile an die Kantone für die Grundbuchvermessung / Förderung der Beschäftigung	281 600	1 000 000	1 718 400	373.90 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales / encouragement de l'emploi
403 Bundesamt für Polizeiwesen			40 000	403 Office fédéral de la police
311.01 Kommissionen und Sachverständige	406 943	560 000	40 000	311.01 Commissions et experts
414 Amt für Meßwesen			495 000	414 Office de métrologie
511.03 Dienstfahrzeuge	18 689	30 000	495 000	511.03 Véhicules de service
5 Militärdepartement			500 000	5 Département militaire
531 Stab der Gruppe für Ausbildung			500 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction
516.93 Betriebsinventar / Förderung der Beschäftigung	2 603 313	—	500 000	516.93 Matériel d'exploitation / encouragement de l'emploi
6 Finanzdepartement			2 542 000	6 Département des finances
601 Finanzverwaltung			2 400 000	601 Administration des finances
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	526 617	3 000 000	2 400 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
603 Münzstätte			22 000	603 Monnaie fédérale
312.01 Schaffung von Münzbildern	18 589	40 000	22 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
606 Zollverwaltung			120 000	606 Administration des douanes
211.90 Dienstkleider / Förderung der Be- schäftigung	—	—	120 000	211.90 Vêtements de service / encourage- ment de l'emploi

Begründung

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

342.13 Die Abwicklung des vom EMD (Stab der Gruppe für Generalstabsdienste) dem Departement für Mathematik übertragenen Forschungsauftrags «Optima» verzögerte sich. Für den Abschluß dieser Arbeiten im Jahre 1984 werden die 1983 nicht beanspruchten Fr. 40000 benötigt.

342.90 Ein Teil der vom Centre de recherche en physique des plasmes (CRPP) bestellten wissenschaftlichen Apparate wurde 1983 nicht termingemäß geliefert. Der deswegen nicht beanspruchte Kredit im Betrage von Fr. 339700 wird 1984 zur Bezahlung dieser Einrichtungen benötigt.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

373.90 Der für 1983 bewilligte Kredit wurde nur zu einem kleinen Teil beansprucht, da mit den Arbeiten im Rahmen des Arbeitsbeschaffungsprogramms erst im Herbst begonnen werden konnte. Der Gesamtzahlungsbedarf 1984 wird entsprechend höher sein.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

311.01 Aufgrund der abgeschlossenen Voranalyse ist für die externe Bearbeitung des EDV-Projektes «Automatisierte Personenregistratur» mit einem Mehraufwand von rund Franken 150000 zu rechnen, der zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt war. Davon können Fr. 40000 durch Kreditübertragung aus der Rechnung 1983 gedeckt werden.

Zu 414 Amt für Meßwesen

511.03 Die für 1983 vorgesehenen Ersatzanschaffungen von 2 Eichlastwagen (Fr. 480000) und eines Lieferwagens konnten aus technischen Gründen nicht im Rechnungsjahr 1983 abgewickelt werden. Durch Modell- und Ausrüstungsänderungen bei den Eichlastwagen erhöhen sich die Anschaffungskosten auf Fr. 541000; dazu kommt der Ersatz des Lieferwagens mit Fr. 15000. Dringlicher Vorschuß Fr. 180000.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

516.93 Lieferungsverzögerungen bei der Beschaffung von Waffenplatzmobiliar.

Zu 601 Finanzverwaltung

501.01 Der Ausbau der EPFL in Ecublens sowie der Neubau des Postzentrums in Genf bedingen auch die Erstellung von Wohnbauten für das Personal. In diesem Zusammenhang muß Bauland erworben werden. Die entsprechenden Kauf- und Finanzierungsverhandlungen haben sich 1983 wider Erwarten verzögert, weshalb der entsprechende Kreditrest auf 1984 zu übertragen ist.

Zu 603 Münzstätte

312.01 Das Künstlerhonorar für die Gedenkmünze «A. Piccard» war für 1983 budgetiert. Da der Bundesrat erst 1984 über das auszuführende Modell entschied (BRB vom 12. 3. 1984), wird das Honorar im laufenden Jahr ausbezahlt werden müssen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 606 Zollverwaltung

211.90 Die Beschaffung des Rohmaterials dauerte länger als vorgesehen, so daß die Ware erst im Frühjahr 1984 ausgeliefert werden kann.

Exposé des motifs

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

Retard dans l'exécution du mandat de recherche «Optima» confié au département des mathématiques par le département militaire fédéral (groupement de l'état-major général). Pour l'achèvement de ces travaux en 1984, le solde de 40000 francs du crédit non utilisé en 1983 est requis.

Une partie des appareils scientifiques commandés par le Centre de recherche en physique des plasmas (CRPP) en 1983 n'a pas été livré dans les délais. Le solde du crédit inutilisé de 339700 francs est destiné au paiement de ces installations en 1984.

Ad 402 Office fédéral de la justice

Le crédit accordé pour 1983 n'a été que partiellement utilisé, les travaux du programme de relance ayant débuté en automne seulement. Le montant global nécessaire en 1984 sera d'autant plus élevé.

Ad 403 Office fédéral de la police

Sur la base de l'analyse préalable, il faut s'attendre à des dépenses supplémentaires de quelque 150000 francs pour le traitement externe du projet informatique «registre automatisé des personnes», qui n'étaient pas connues lors de l'établissement du budget. Sur ce montant, 40000 francs peuvent être couverts par un report de crédit du compte 1983.

Ad 414 Office de métrologie

Les achats de remplacement de 2 camions d'étalonnage (480000 francs) et d'une camionnette n'ont pas pu être réalisés en 1983 pour des raisons d'ordre technique. Par suite des modifications de modèle et d'équipement aux camions d'étalonnage, le prix d'achat définitif s'élève à 541000 francs auquel s'ajoute le prix du remplacement de la camionnette de 15000 francs. Crédit provisoire urgent de 180000 francs.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

Retards dans la livraison du mobilier destiné aux places d'armes.

Ad 601 Administration des finances

L'extension de l'EPFL à Ecublens et la construction du nouveau centre postal à Genève impliquent la réalisation d'immeubles pour le personnel. Des terrains à bâtir doivent être acquis à cet effet. Les pourparlers y relatifs concernant l'achat et le financement n'ont pas pu aboutir en 1983. Voilà pourquoi le solde du crédit doit être reporté sur 1984.

Ad 603 Monnaie fédérale

Les honoraires des artistes chargés de la réalisation de l'écu commémoratif «A. Piccard» étaient inscrits dans le budget de 1983. Le Conseil fédéral n'ayant décidé du modèle à exécuter qu'en 1984 (ACF du 12. 3. 1984), ces honoraires ne peuvent être payés qu'au cours de cet exercice. Crédit provisoire.

Ad 606 Administration des douanes

L'acquisition de la matière première ayant pris davantage de temps que prévu, la marchandise ne pourra être livrée qu'au printemps 1984.

Kreditübertragungen I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Übertragung Report 1983/84	Reports de crédits I
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement			1 691 000	7 Département de l'économie publique
723 Bundesamt für Konjunkturfragen			830 000	723 Office fédéral des questions conjoncturelles
463.95 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	3 000 000	1 870 000	* 830 000	463.95 Perfectionnement en matière de construction de machines
725 Bundesamt für Wohnungswesen			861 000	725 Office fédéral du logement
311.90 Kommissionen und Sachverständige / Förderung der Beschäftigung	165 588	—	134 400	311.90 Commissions et experts / encouragement de l'emploi
453.90 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten / Förderung der Be- schäftigung	273 379	2 000 000	726 600	453.90 Amélioration du logement dans les régions de montagne / encourage- ment de l'emploi
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsde- partement			1 304 000	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt			1 304 000	803 Office fédéral de l'aviation civile
511.03 Luftfahrzeuge	95 763	700 000	1 304 000	511.03 Aéronefs

Begründung

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfagen

463.95 Kreditmehrbedarf infolge Lieferverzögerungen eines Teils der 1983 bestellten und budgetierten Geräte sowie wegen zusätzlicher Anschaffung von Geräten, die im Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbar war.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.90 Mit BB vom 17. 3. 1983 wurden zur Förderung der Beschäftigung zusätzliche Kredite für 2500 Wohnungen bewilligt. Im Jahre 1983 konnte nur die Zusicherungsphase bearbeitet werden; die Prüfung und Genehmigung der Bauabrechnungen ist dagegen erst im Jahre 1984 möglich. Für die Beendigung der Aktion mit dem beigezogenen und eingearbeiteten Personal ist die Übertragung des 1983 verbliebenen Kreditrestes von Fr. 134400 auf das Jahr 1984 notwendig. Gewöhnlicher Vorschuß.

453.90 Im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen (BB vom 17. 3. 1983) erhöhten die eidgenössischen Räte den Zahlungskredit im Voranschlag 1983 um 1 Mio Franken. Infolge der durch die Bauzeit bedingten Zeitverzögerung konnten davon erst Franken 273379 abgerechnet werden. Die Auszahlung des restlichen Betrages wird erst 1984 möglich sein.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

511.03 Die im Voranschlag 1983 vorgesehene Ersatzbeschaffung des bundeseigenen Luftfahrzeuges «HB-GBT Beech Baron» hat sich infolge Lieferschwierigkeiten verzögert. Das vorgesehene Ersatzmodell kommt erst dieses Jahr zur Auslieferung.

Exposé des motifs

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Besoins financiers supplémentaires en raison du retard pris dans les livraisons d'une partie des appareils commandés en 1983, ainsi que pour l'achat supplémentaire d'appareils dont l'acquisition n'était pas prévisible au moment de l'établissement du budget.

Ad 725 Office fédéral du logement

Par AF du 17. 3. 1983, des crédits supplémentaires pour la création de 2500 appartements ont été autorisés dans le cadre de l'encouragement de l'emploi. En 1983, seules des subventions ont pu être octroyées. Le contrôle des décomptes de construction et leur approbation ne seront possibles par contre qu'en 1984. Pour que le personnel engagé et mis au courant soit à même d'achever son travail, il est nécessaire de reporter le solde de crédit de 134400 francs sur 1984. Crédit provisoire.

Dans le cadre des mesures destinées à promouvoir l'emploi (AF du 17. 3. 1983), les chambres fédérales ont augmenté d'un million de francs le crédit de paiement prévu au budget 1983. Par suite du retard dû aux délais de construction, seuls 273379 francs ont pu être utilisés. Le solde du montant ne sera versé que durant l'exercice en cours.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

Le remplacement, prévu dans le budget 1983, de l'aéronef «HB-GBT Beech Baron» appartenant à la Confédération a été retardé par suite de difficultés de livraison. Le nouvel appareil sera livré cette année seulement.

Nachtragskredite I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1984	Crédits supplémentaires I
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			58 426 740	Budget financier
1 Behörden und Gerichte			20 000	1 Autorités et tribunaux
106 Versicherungsgericht			20 000	106 Tribunal des assurances
311.02 Unentgeltliche Rechtspflege, Sachverständige	24 980	26 000	20 000	311.02 Assistance judiciaire, experts
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten			5 093 390	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten			93 390	201 Département des affaires étrangères
373.05 Libanesische Versöhnungskonferenz	—	—	56 340	373.05 Conférence de réconciliation nationale libanaise
463.01 Europäische Stadterneuerungskampagne	—	—	37 050	463.01 Campagne européenne pour la renaissance de la cité
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe			5 000 000	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
493.22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	33 400 000	35 000 000	* 2 000 000	493.22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide ..	16 995 905	17 850 000	2 000 000	23 Aide alimentaire en céréales
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	—	7 000 000	* 1 000 000	27 Aide alimentaire, divers

Begründung

- ▲ Kreditbegehren aus dem Maßnahmenpaket Waldsterben sind mit ▲ hervorgehoben.
- * Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981–1985 (SR 611.02).

Alle Vermerke über gewöhnliche Vorschüsse stehen unter dem Vorbehalt der Zustimmung durch die Finanzdelegation der Eidg. Räte.

Zu 106 Versicherungsgericht

311.02 Unerwartet starke Zunahme der Fälle mit unentgeltlicher Rechtspflege. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

373.05 BRB vom 16. 11. 1983. Übernahme der Kosten für die interkantonalen Polizeikräfte durch den Bund anlässlich der 1. Phase der Libanesischen Versöhnungskonferenz in Genf vom 31. 10. bis 5. 11. 1983. Dringlicher Vorschuß.

463.01 Mit BRB vom 29. 9. 1980 wurde das Nationale Schweizerische Komitee gegründet, um an der Europäischen Stadterneuerungskampagne teilzunehmen. Die durch dieses Komitee Mitte 1983 vorgelegte und nachfolgend durch die Eidg. Finanzkontrolle revidierte Schlußabrechnung weist einen Fehlbetrag von rund Fr. 37000 aus, der zum Teil auf unerwartete Mindereinnahmen aus öffentlichen und privaten Spenden, zum Teil auf eine erst nachträglich beschlossene und vom Bund zur Finanzierung anerkannte Programmerweiterung (italienische Version der Wanderausstellung) zurückzuführen ist. Restzahlung an verschiedene Gläubiger. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

493.22 Zusätzliche Milchproduktlieferungen im Rahmen eines Sonderbeitrags von insgesamt 5 Millionen Franken für Nothilfe zu Gunsten der Hungergebiete Afrikas. Der Beitrag geht zu Lasten des Rahmenkredits für internationale humanitäre Hilfe (BB vom 3. 12. 1981) und wird der darin vorgesehenen Reserve für außergewöhnliche Katastrophenfälle angerechnet. Er wird im Rahmen der für die Entwicklungshilfe insgesamt bewilligten Kredite auf einer noch zu bestimmenden Rubrik kompensiert werden. Dringlicher Vorschuß.

493.23 Zusätzliche Getreidelieferungen im Rahmen eines Sonderbeitrags von insgesamt 5 Millionen Franken für Nothilfe zu Gunsten der Hungergebiete Afrikas. Der Beitrag geht zu Lasten des Rahmenkredits für internationale humanitäre Hilfe (BB vom 3. 12. 1981) und wird der darin vorgesehenen Reserve für außergewöhnliche Katastrophenfälle angerechnet. Er wird im Rahmen der für die Entwicklungshilfe insgesamt bewilligten Kredite auf einer noch zu bestimmenden Rubrik kompensiert werden. Dringlicher Vorschuß.

493.27 Zusätzliche Nahrungsmittelhilfe im Rahmen eines Sonderbeitrags von insgesamt 5 Millionen Franken für Nothilfe zugunsten der Hungergebiete Afrikas. Der Beitrag geht zu Lasten des Rahmenkredits für internationale humanitäre Hilfe (BB vom 3. 12. 1981) und wird der darin vorgesehenen Reserve für außergewöhnliche Katastrophenfälle angerechnet. Er wird im Rahmen der für die Entwicklungshilfe insgesamt bewilligten Kredite auf einer noch zu bestimmenden Rubrik kompensiert werden. Dringlicher Vorschuß.

Exposé des motifs

- ▲ Les demandes de crédit concernant la série de mesures contre le dépérissement des forêts sont mis en évidence par le signe ▲.
- * Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération, de 1981 à 1985 (RS 611.02).

Les annotations concernant les crédits provisoires ordinaires sont faites sous réserve de l'approbation par la Délégation parlementaire des finances.

Ad 106 Tribunal des assurances

Forte augmentation inattendue du nombre des cas soumis à la procédure gratuite. Crédit provisoire.

Ad 201 Département fédéral des affaires étrangères

ACF du 16. 11. 1983. Prise en charge par la Confédération des frais résultant de l'engagement de forces de police intercantionales à l'occasion de la première phase de la Conférence de réconciliation nationale libanaise, tenue à Genève du 31. 10. au 5. 11. 1983. Crédit provisoire urgent.

Par ACF du 29. 9. 1980, le Comité national suisse a été créé pour participer à la Campagne européenne pour la renaissance de la cité. Le compte final présenté par ce comité au milieu de 1983 et vérifié par le Contrôle fédéral des finances fait ressortir un découvert de 37000 francs. Celui-ci résulte d'une part de recettes moindres au titre des dons privés et publics et d'autre part de l'élargissement du programme, décidé après coup et financé par la Confédération (version italienne de l'exposition itinérante). Solde des paiements dus à divers créanciers. Crédit provisoire.

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

Ce montant, compris dans la contribution extraordinaire de 5 millions de francs en faveur de régions d'Afrique, souffrant de la faim, doit permettre la livraison de quantités supplémentaires de produits laitiers. Cette somme va à la charge de la réserve «catastrophes internationales» du crédit de programme pour l'aide humanitaire internationale (AF du 3. 12. 1981). A titre de compensation, un montant correspondant sera bloqué sur un des articles budgétaires de l'aide au développement. Crédit provisoire urgent.

Ce montant, compris dans la contribution extraordinaire de 5 millions de francs en faveur de régions d'Afrique, souffrant de la faim, doit permettre la livraison de quantités supplémentaires de céréales. Cette somme va à la charge de la réserve «catastrophes internationales» du crédit de programme pour l'aide humanitaire internationale (AF du 3. 12. 1981). A titre de compensation, un montant correspondant sera bloqué sur un des articles budgétaires de l'aide au développement. Crédit provisoire urgent.

Ce montant, compris dans la contribution extraordinaire de 5 millions de francs pour des mesures d'urgence en faveur de régions d'Afrique, souffrant de la faim, doit permettre d'apporter une aide alimentaire supplémentaire. Cette somme va à la charge de la réserve «catastrophes internationales» du crédit de programme pour l'aide humanitaire internationale (AF du 3. 12. 1981). A titre de compensation, un montant correspondant sera bloqué sur un des articles budgétaires de l'aide au développement. Crédit provisoire urgent.

Nachtragskredite I	Rechnung Compte 1983	Vorschlag Budget 1984	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1984	Crédits supplémentaires I
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern			12 112 650	3 Département de l'intérieur
305 Bundesarchiv			150	305 Archives fédérales
493.01 Conseil international des archives ..	3 874	4 000	150	493.01 Conseil international des archives
311 Meteorologische Anstalt			555 000	311 Institut de météorologie
302.20 Ersatz von Auslagen	23 395	23 600	▲ 2 000	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	34 382	40 100	▲ 73 000	312.20 Auxiliaires
512.20 Instrumente und Apparate	185 551	212 000	▲ 480 000	512.20 Instruments et appareils
314 Amt für Bundesbauten			265 000	314 Office des constructions fédérales
331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2 499 991	3 000 000	▲ 265 000	331.02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
315 Bundesamt für Forstwesen			1 295 000	315 Office fédéral des forêts
301.01 Ersatz von Auslagen	120 084	129 800	▲ 10 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	120 002	117 100	▲ 15 000	311.01 Commissions et experts
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	32 311	34 400	▲ 150 000	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	12 553	17 700	▲ 25 000	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	79 815	75 800	▲ 50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
443.02 Bekämpfung von Waldkrankheiten	—	147 000	▲ 1 000 000	443.02 Lutte contre les maladies de la forêt

Begründung**Zu 305 Bundesarchiv**

493.01 Jahresbeitrag: Wegen des hohen US-Dollar-Kurses von über 2.20 Fr./\$ zum Zeitpunkt der Bezahlung des Beitrags von 1890 Dollars entsteht ein Kreditmehrbedarf von sFr. 148.55 (Kursannahme Voranschlag: 2.- Fr./\$). Dringlicher Vorschuß.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

302.20 Zusätzlicher Kreditbedarf für Dienstreisen (Meßkampagnen, Aufbau und Betreuung des meteorologischen Meßnetzes) im Zusammenhang mit der Aufnahme der Arbeiten zur Untersuchung der Waldschäden.

312.20 Ab Juli 1984 personelle Unterstützung der Sektion Luftreinhaltung (2 Mitarbeiter ab 1. Juli 1984) wegen Mitwirkung der Sektion bei der Untersuchung der Waldschäden. Gewöhnlicher Vorschuß.

512.20 Zusätzliche Investitionen für den Aufbau eines meteorologischen Meßnetzes zur Untersuchung von Waldschäden. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

331.02 Für die projektierten Maßnahmen zur Untersuchung und Behebung der Waldschäden benötigt die Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen zusätzlichen Raum für 39 Personen. Die Einrichtung entsprechender Mietobjekte erfordert Mehraufwendungen von Fr. 265000, die infolge knapper Bemessung des Voranschlagskredites nachträglich angebeht werden müssen. Ein entsprechender Verpflichtungskredit wird mit gleicher Botschaft angefordert.

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen

301.01 Vermehrte Kontakte mit den Kantonen und internationalen Gremien sowie Intensivierung der Beratungstätigkeit im Rahmen der Maßnahmen gegen das Waldsterben; Mitarbeit in 10 verschiedenen Arbeitsgruppen «Waldsterben» der Kantonsoberrösterkonferenz.

311.01 Beizug von Arbeitsgruppen und Experten zur vertieften Auswertung der SANASILVA-Ergebnisse der Jahre 1983 und 1984.

311.03 Anstellung von zwei Forstingenieuren im Rahmen des SANASILVA-Projektes ab 1. April 1984. Einsetzung einer Projektgruppe bei der Abteilung Holz der EMPA, was die Anstellung von teilzeitbeschäftigtem Personal bedingt. Dringlicher Vorschuß.

321.01 Erarbeitung und Weiterführung einer Dokumentation über den Zustand der Wälder im Rahmen des SANASILVA-Programmes (Waldsterbedokumentation).

391.01 Für das Projekt «Holzschutz, Holzlagerung» im Rahmen des SANASILVA-Programmes sind verschiedene Vorarbeiten (Methodik, Evaluation Kleincomputer) durch Dritte auszuführen. Die verfügbaren Kredite sind bereits für andere Forschungsaufträge voll beansprucht.

443.02 Finanzielle Mitbeteiligung an den von den Kantonen und Gemeinden getroffenen Maßnahmen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Schäden der Borkenkäfer gemäß Artikel 42 Absatz 2 des Forstpolizeigesetzes.

Exposé des motifs**Ad 305 Archives fédérales**

Cotisation: en raison du cours élevé du dollar des USA supérieur à 2.20 fr.s. au moment du versement de la contribution de 1890 dollars, besoins financiers supplémentaires de 148.55 fr.s. (hypothèse budgétaire de 2 fr.s. par dollar). Crédit provisoire urgent.

Ad 311 Institut de météorologie

Besoins financiers supplémentaires pour les voyages de service (campagnes de mesure, construction et exploitation du réseau de mesure) relatifs au début des travaux d'examen des dommages causés aux forêts.

Des juillet 1984, augmentation du personnel de la section de la protection de l'air (2 collaborateurs dès le 1^{er} juillet 1984), la section participant aux examens des dégâts causés aux forêts en Suisse. Crédit provisoire.

Investissements supplémentaires pour la construction d'un réseau de mesure météorologique pour l'examen des dégâts causés aux forêts. Crédit provisoire.

Ad 314 Office des constructions fédérales

Dans le cadre des mesures d'examen et de réparation des dommages causés aux forêts, l'institut de recherches forestières a besoin de locaux supplémentaires pour 39 personnes. L'installation des locaux loués occasionne des dépenses supplémentaires de 265000 francs, celles-ci doivent être demandées après coup en raison du calcul au plus juste du crédit budgétaire. Un crédit d'engagement correspondant est demandé par le même message.

Ad 315 Office fédéral des forêts

Contacts accrus avec les cantons et les organisations internationales, ainsi que consultations plus nombreuses afférentes aux mesures à prendre contre le dépérissement des forêts. Collaboration dans 10 groupes de travail «dépérissement des forêts» de la Conférence des inspecteurs forestiers cantonaux.

Mise à contribution de groupes de travail et d'experts pour le dépouillement approfondi des résultats des enquêtes SANASILVA de 1983 et 1984.

Engagement de deux ingénieurs forestiers dans le cadre du projet SANASILVA dès le 1^{er} avril 1984. Formation d'un groupe de travail à la division du bois de l'EMPA occasionnant l'engagement de personnel à temps partiel. Crédit provisoire urgent.

Elaboration et tenue à jour d'une documentation sur l'état des forêts dans le cadre du programme SANASILVA (documentation sur le dépérissement des forêts).

Exécution par des tiers de divers travaux préparatoires (système, évaluation à l'aide de mini-ordinateurs) concernant le projet «protection du bois, entreposage du bois». Les crédits disponibles sont déjà entièrement utilisés pour d'autres mandats de recherche.

Participation financière aux mesures prises par les cantons et les communes en vue de prévenir et de lutter contre les dommages causés par le bostryche, suivant art. 42, 2^e al., de la loi sur la police des forêts.

Nachtragskredite I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1984	Crédits supplémentaires I
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
463.05 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	119 697	67 500	* 45 000	463.05 Travaux scientifiques et cours
316 Bundesamt für Gesundheitswesen			506 500	316 Office fédéral de la santé publique
493.02 Weltgesundheitsorganisation, Genf	4 885 379	5 080 000	506 500	493.02 Organisation mondiale de la santé, Genève
319 Bundesamt für Umweltschutz			1 567 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
301.01 Ersatz von Auslagen	360 000	353 500	▲ 7 500	301.01 Dépours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	109 993	107 700	▲ 15 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	222 198	64 900	▲ 262 500	2 Auxiliaires
341.01 Betriebsausgaben	634 139	645 000	▲ 10 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	149 992	180 000	▲ 1 187 000	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	1 304 752	1 218 500	▲ 85 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
323 Turn- und Sportschule			16 000	323 Ecole de gymnastique et de sport
476.13 Internationale Sportanlässe	90 000	—	* 16 000	476.13 Manifestations sportives internationales
330 Technische Hochschule Zürich			293 000	330 Ecole polytechnique Zurich
312.02 Hilfskräfte	578 990	4 996 300	▲ 189 000	312.02 Auxiliaires
342.10 Unterricht und Forschung	55 005 394	55 083 000	▲ 104 000	342.10 Enseignement et recherche

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)**

463.05 Angesichts der Überalterung der Wälder im Berggebiet wurde 1979 von Bund und Kantonen ein gemeinsames Forschungsprojekt «Gebirgswaldpflege» in Angriff genommen und dessen Kosten auf Fr. 900 000 veranschlagt. Diese Kosten werden um Fr. 91 000 überschritten, wovon die Kantone Fr. 46 000 übernehmen. Diese Mehraufwendungen sind auf die Teuerung sowie auf die vorzeitige Pensionierung des Projektleiters (Einkauf in die Pensionskasse des Kantons Graubünden) zurückzuführen.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

493.02 Beitrag der Schweiz an die Weltgesundheitsorganisation Genf pro 1984: US-Dollars 2539295 zum Kurs von Fr. 2.20 = Fr. 5586500. Die Berechnung im Voranschlag 1984 erfolgte mit Fr. 2.-; wodurch sich Mehrausgaben von Fr. 506500 ergeben. Dringlicher Vorschuß.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

301.01 Spesen (Erhebungen, Fahrten und sonstige Auslagen) der zusätzlichen Hilfskräfte für die Durchführung des Bodenüberwachungsprogramms NABO (Nationales Beobachtungsnetz Boden) im Rahmen der Maßnahmen gegen das Waldsterben.

311.01 Zusätzliche Kosten aus der Übersetzung des Berichtes «Waldsterben und Luftverschmutzung» ins Französische. Die Übersetzungsarbeiten werden durch außenstehende Fachleute ausgeführt.

311.02 Anstellung von zusätzlichem Personal im Rahmen der Maßnahmen gegen das Waldsterben: 3 Hilfskräfte für Koordinationsaufgaben im Bereich der Luftreinhaltepolitik; 1 ½ Hilfskräfte für die Durchführung des Bodenüberwachungsprogrammes NABO; 2 Hilfskräfte für die Überprüfung von Pflanzenbehandlungsmitteln. Gewöhnlicher Vorschuß.

341.01 Zusätzliches Hilfsmaterial für die im Rahmen der Maßnahmen gegen das Waldsterben vorgesehene Überprüfung von Pflanzenbehandlungsmitteln.

341.02 Schaffung von drei zusätzlichen lufthygienischen Meßstationen im Zusammenhang mit dem Waldsterben. Gewöhnlicher Vorschuß.

391.01 Intensivierung der Forschungstätigkeit im Bereich der Luftreinigung im Rahmen der Maßnahmen gegen das Waldsterben: Vergebung von vier zusätzlichen Aufträgen.

Zu 323 Turn- und Sportschule

476.13 Bundesbeitrag (Defizitgarantie) an die 16. Military-Europameisterschaft 1983 gemäß BRB vom 10. 5. 1983. Die Abrechnung des Veranstalters ist mit Verspätung eingetroffen, so daß der zugesicherte Bundesbeitrag nicht mehr der Rechnung 1983 belastet werden konnte.

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

312.02 Beteiligung des Institutes für Wald- und Holzforschung der ETH Zürich am SANASILVA-Programm mit drei Teilprojekten.

342.10 Beteiligung des Institutes für Wald- und Holzforschung der ETH Zürich am SANASILVA-Programm mit drei Teilprojekten; zusätzliche Sachausgaben.

Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)

Par suite du vieillissement des forêts en région de montagne, la Confédération et les cantons ont entrepris en 1979 un programme de recherche commun «soins culturels aux forêts de montagne». Les frais y relatifs étaient budgétés à 900 000 francs. Ces frais ont fait l'objet d'un dépassement de crédit de 91 000 francs, dont 46 000 francs ont été pris en charge par les cantons. Ce surcroît de dépenses est dû avant tout au renchérissement et à la mise à la retraite anticipée du responsable du projet, conformément au contrat (rachat à la caisse de pension du canton des Grisons).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

Contribution de la Suisse à l'Organisation mondiale de la santé à Genève pour 1984: 2539295 dollars des USA au cours de 2.20 fr. = 5586500 francs. Lors de l'établissement du budget 1984, la contribution avait été calculée au cours de 2 fr. Il en résulte un excédent de dépenses de 506500 francs. Crédit provisoire urgent.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

Frais (enquêtes, voyages et autres dépenses) des auxiliaires chargés de l'exécution du programme de surveillance des sols NABO (réseau national d'observation des sols) dans le cadre des mesures contre le dépérissement des forêts.

Frais supplémentaires pour la traduction d'allemand en français du rapport «Le dépérissement des forêts et la pollution de l'air». Les travaux de traduction sont confiés à des spécialistes.

Engagement de personnel supplémentaire dans le cadre des mesures contre le dépérissement des forêts: trois auxiliaires chargés de tâches de coordination en matière de politique contre la pollution, 1,5 auxiliaire pour l'exécution du réseau de surveillance des sols (programme NABO), 2 auxiliaires pour le contrôle des produits phytosanitaires. Crédit provisoire.

Moyen auxiliaire supplémentaire pour le contrôle des produits phytosanitaires, prévu dans le cadre des mesures contre le dépérissement.

Acquisition de trois stations supplémentaires de mesure de l'hygiène de l'air (dépérissement des forêts). Crédit provisoire.

Renforcement des recherches en matière de lutte contre la pollution de l'air (dépérissement des forêts): attribution de quatre nouveaux mandats.

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport

Subvention fédérale (garantie de déficit) pour les 16^e championnats d'Europe de Military 1983 selon ACF du 10. 5. 1983. Le compte final des organisateurs a été présenté tardivement, de sorte que la subvention fédérale allouée n'a plus pu être portée sur le compte de 1983.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Participation de l'institut pour la recherche sur la forêt et le bois de l'EPF Zurich au programme SANASILVA comprenant trois projets partiels.

Participation de l'institut pour la recherche sur la forêt et le bois de l'EPF Zurich au programme SANASILVA comprenant trois projets partiels, dépenses d'équipement supplémentaires.

Nachtragskredite I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1984	Crédits supplémentaires I
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung			1 000 000	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
342.01 Betriebsausgaben	8 668 418	8 099 000	1 000 000	342.01 Dépenses d'exploitation
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen			6 322 000	334 Institut de recherches forestières
312.05 Hilfskräfte	72 934	77 000	▲ 1 827 000	312.05 Auxiliaires
342.10 Unterricht und Forschung	890 079	926 000	▲ 4 145 000	342.10 Enseignement et recherche
13 Ressortforschung	394 557	441 000	350 000	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe			83 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
312.01 Hilfskräfte	988 137	1 093 700	▲ 33 000	312.01 Auxiliaires
342.10 Unterricht und Forschung	360 983	338 000	▲ 50 000	342.10 Enseignement et recherche
340 Technische Hochschule Lausanne			210 000	340 Ecole polytechnique Lausanne
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	40 059	—	10 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
342.13 Ressortforschungsaufträge	102 896	293 000	200 000	342.13 Mandats de recherche de l'administration fédérale
4 Justiz- und Polizeidepartement			1 334 300	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat			450 000	401 Secrétariat général
211.01 Personalbezüge	3 786 444	3 961 400	160 000	211.01 Rétribution du personnel
311.02 Hilfskräfte	13 034	14 800	290 000	311.02 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 331 Institut für Reaktorforschung**

342.01 Erhöhung der Verkäufe von Spezialitäten auf dem Gebiete der medizinischen Radiodiagnostica um rund 2,2 Mio Franken bei um 1 Mio Franken erhöhten Materialausgaben und konstanten Personal- und Infrastrukturausgaben (verbesserte Kapazitätsauslastung). Der Nachtragskredit wird durch zusätzliche Einnahmen mehr als wett gemacht. Ab 1985 in Budget und Finanzplanung berücksichtigt.

Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen

312.05 Bearbeitung von acht Teilprojekten des SANASILVA-Programmes durch die EAFV. Gewöhnlicher Vorschuß.

342.10 Bearbeitung von acht Teilprojekten des SANASILVA-Programmes durch die EAFV; zusätzliche Sachausgaben. Gewöhnlicher Vorschuß Fr. 3 495 000, dringlicher Vorschuß Fr. 650 000.

342.13 Das Bundesamt für Forstwesen (BFF) hat der EAFV in der angewandten Landschaftsforschung 1983 zusätzlich den Auftrag «Erhebung und Auswertung verschiedener Inventarien (Hochmoore, Fledermäuse, Reptilien u. a.)» übertragen. Der Mitteltransfer vom BFF zur EAFV wurde versehentlich nur im Budget des BFF, nicht aber der EAFV vollzogen. Mit dem angebehrten Nachtragskredit wird die nötige Mittelaufstockung bei der EAFV nachgeholt.

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

312.01 Durchführung der Typenprüfung von Heizkesseln und Ölbrennern als Sofortmaßnahme gegen das Waldsterben.

342.10 Durchführung der Typenprüfung von Heizkesseln und Ölbrennern als Sofortmaßnahme gegen das Waldsterben; zusätzliche Sachausgaben.

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

302.02 Arbeitgeberbeiträge an die im Kanton Waadt obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge. Mit der Unterstellung unter die SUVA auf 1. Januar 1984 wurde der angebehrte Kredit versehentlich vollumfänglich gestrichen.

342.13 Um die Überarbeitung der Straßenrechnung fertigstellen zu können, ist das Bundesamt für Statistik auf Expertisen der Institute ITEP und LAVOC der ETH Lausanne angewiesen. Die ETH Lausanne hat zu spät von diesem Auftrag Kenntnis erhalten, um ihn noch budgetieren zu können. Er sollte jedoch aus politischen Gründen bis zum Oktober 1984 abgeschlossen werden. Dringlicher Vorschuß.

Zu 401 Generalsekretariat

211.01 Beschleunigung der Behandlung hängiger Asylbeschwerden (10 Etatstellen). Rekrutierung von Personal für Kaderpositionen und Sachbearbeitung in französischer Sprache praktisch nur durch Angebot von Etatstellen möglich.

311.02 Beschleunigung der Behandlung hängiger Asylbeschwerden (Stand 1. März 1984: 6700 Beschwerden), 27 Hilfskräftestellen.

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs

Augmentation des ventes de spécialités en matière de diagnostics radiologiques (médicaux) d'environ 2,2 millions de francs, les dépenses de personnel et d'infrastructure accusant une hausse de 1 million de francs (utilisation améliorée de la capacité). Le crédit supplémentaire est compensé par un surcroît de recettes. A partir de 1985, le budget et le plan financier en tiendront compte.

Ad 334 Institut de recherches forestières

Etude de 8 projets partiels du programme SANASILVA. Crédit provisoire.

Etude de 8 projets partiels du programme SANASILVA, dépenses d'équipement supplémentaires. Crédit provisoire de 3495000 francs. Crédit provisoire urgent de 650000 francs.

L'Office fédéral des forêts (OFF) a chargé l'Institut fédéral de recherches forestières (IFRF) d'un mandat supplémentaire «recensement et exploitation de divers inventaires (marais, chauves-souris, reptiles, etc.)» dans le domaine de l'étude du paysage. Le transfert du crédit à l'IFRF a été inscrit dans le budget de l'OFF mais omis par mégarde dans celui de l'IFRF. Le crédit supplémentaire demandé est destiné à l'augmentation nécessaire du crédit de l'IFRF.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers

Exécution de la vérification des chaudières et brûleurs à mazout, mesure d'urgence contre le dépérissement des forêts.

Exécution de la vérification des chaudières et des brûleurs à mazout, mesure d'urgence contre le dépérissement des forêts. Dépenses d'investissement supplémentaires.

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

Contributions de l'employeur aux assurances-maladie obligatoires des apprentis du canton de Vaud. Le crédit demandé a été supprimé par mégarde lors de la soumission de l'EPFL à la caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) le 1^{er} janvier 1984.

Pour être en mesure de terminer la révision du compte routier, l'Office fédéral de la statistique a besoin d'expertises exécutées par les instituts ITEP et LAVOC de l'EPF Lausanne. Cette dernière l'a appris trop tard pour pouvoir les porter au budget. Toutefois, pour des raisons d'ordre politique, ces travaux devraient être achevés en octobre 1984. Crédit provisoire urgent.

Ad 401 Secrétariat général

Examen accéléré de recours en matière d'asile en suspens (10 postes de l'état). Le recrutement du personnel – cadres et collaborateurs de langue française – n'est possible pratiquement que par l'offre de postes de l'état.

Examen accéléré de recours en matière d'asile en suspens (état au 1^{er} mars 1984: 6700 recours), 27 postes d'auxiliaires.

Nachtragskredite I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1984	Crédits supplémentaires I
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen			610 000	403 Office fédéral de la police
211.01 Personalbezüge	12 666 258	12 897 600	290 000	211.01 Rétribution du personnel
311.01 Kommissionen und Sachverständige	406 943	560 000	110 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	1 484 106	1 648 200	210 000	3 Auxiliaires
404 Bundesamt für Ausländerfragen			68 300	404 Office fédéral des étrangers
301.01 Ersatz von Auslagen	19 566	19 600	5 300	301.01 Débours
311.02 Kommissionen und Sachverständige	—	2 000	63 000	311.02 Commissions et experts
408 Bundesamt für Zivilschutz			145 000	408 Office fédéral de la protection civile
453.06 Zivilschutzpläne der Gemeinden ...	245 083	121 500	* 145 000	453.06 Plans de protection civile des communes
414 Amt für Meßwesen			61 000	414 Office de métrologie
511.03 Dienstfahrzeuge	18 689	30 000	61 000	511.03 Véhicules de service
5 Militärdepartement			800 000	5 Département militaire
501 Direktion der Militärverwaltung			800 000	501 Direction de l'administration militaire
356.10 Schadenvergütungen	1 200 081	500 000	800 000	356.10 Indemnités pour dommages
6 Finanzdepartement			2 561 800	6 Département des finances
601 Finanzverwaltung			1 611 800	601 Administration des finances
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge ..	6 185 891	3 451 400	1 611 800	331.02 Assurance des véhicules à moteur
606 Zollverwaltung			950 000	606 Administration des douanes
211.01 Personalbezüge	250 874 696	251 801 450	950 000	211.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen**

211.01 Beschleunigung der Behandlung hängiger Asylgesuche (18 Etatstellen). Rekrutierung von Personal für Kaderpositionen und Sachbearbeitung in französischer Sprache, praktisch nur durch Angebot von Etatstellen möglich.

311.01 Aufgrund der abgeschlossenen Voranalyse ist für die externe Bearbeitung des EDV-Projektes «Automatisierte Personenregistratur» mit Mehrausgaben von rund Fr. 150000 zu rechnen, die zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt waren. Davon können Fr. 40000 durch Kreditübertragung aus der Rechnung 1983 gedeckt werden.

3 Beschleunigung der Behandlung hängiger Asylgesuche (Stand 1. März 1984: 11000 Gesuche). 20 Hilfskräftestellen.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

Administrative Neuunterstellung ab 1. Januar 1984 des Sekretariates der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme (EKA) vom Generalsekretariat EJPD unter das Bundesamt für Ausländerfragen.

301.01 Der Betrag von Fr. 5300 ist beim Kredit 401.301.01 (Ersatz von Auslagen) zu sperren. Dringlicher Vorschuß.

311.02 Der Betrag von Fr. 63000 ist beim Kredit 401.311.01 (Kommissionen und Sachverständige) zu sperren. Dringlicher Vorschuß.

Zu 408 Bundesamt für Zivildschutz

453.06 Zusicherung der Bundesbeiträge an die Kosten für die generelle Zivildschutzplanung sowie die Zuweisungspläne der Gemeinden nach Weisungen des Bundesamtes für Zivildschutz durch die Kantone; unerwartet großer Anfall von Abrechnungen.

Zu 414 Amt für Meßwesen

511.03 Die für 1983 vorgesehenen Ersatzanschaffungen von 2 Eichlastwagen (Fr. 480000) und eines Lieferwagens konnten aus technischen Gründen nicht im Rechnungsjahr 1983 abgewickelt werden. Durch Modell- und Ausrüstungsänderungen bei den Eichlastwagen erhöhen sich die Anschaffungskosten auf Fr. 541000. Dringlicher Vorschuß.

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

356.10 Vorzeitig ausgeschöpfter Kredit infolge Begleichung größerer Schadenfälle; bevorstehende Zahlungen für weitere Haftpflichtfälle (vorwiegend Vergütungen im Zusammenhang mit Blindgänger- und Sprengunfällen). Dringlicher Vorschuß Fr. 200000.

Zu 601 Finanzverwaltung

331.02 Die Abrechnung der Motorfahrzeug-Haftpflichtschäden für das Jahr 1983 ergibt einen bis 5. April 1984 zu bezahlenden Saldo von Fr. 1911739.90. Hiefür sind im Voranschlag 1984 nur Fr. 300000 eingesetzt worden. Mitte Jahr wird noch die restliche Prämie für die Kaskoversicherung von voraussichtlich etwa Fr. 50000 zu bezahlen sein. Dringlicher Vorschuß.

Zu 606 Zollverwaltung

211.01 Personalmehrbedarf für die Erhebung der Schwerverkehrsabgabe und der Autobahnvignette ab 1. Januar 1985. Das notwendige Personal für den Vollzug (45 Personen) muß ab 1. Juli 1984 ausgebildet werden. Keine Erhöhung des bewilligten Stellenbestandes 1984. Entsprechende Etatstellen werden mit dem Voranschlag 1985 beantragt. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 403 Office fédéral de la police

Examen accéléré de demandes d'asile en suspens (18 postes de l'état). Le recrutement du personnel – cadres et collaborateurs de langue française – n'est possible pratiquement que par l'offre de postes de l'état.

Sur la base de l'analyse préalable, il faut s'attendre à des dépenses supplémentaires de quelque 150000 francs pour le traitement externe du projet informatique «registre automatisé des personnes» qui n'étaient pas connus lors de l'établissement du budget. Sur ce montant, 40000 francs doivent être couverts par un report de crédit du compte 1983.

Examen accéléré de demandes d'asiles en suspens (état au 1^{er} mars 1984: 11000 demandes), 20 postes d'auxiliaires.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Dès le 1^{er} janvier 1984, rattachement administratif du secrétariat de la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers (CFE), précédemment subordonné au secrétariat général du DFJP, à l'Office fédéral des étrangers.

Le montant de 5300 francs doit être bloqué au crédit 401.301.01 «Débours». Crédit provisoire urgent.

Le montant de 63000 francs doit être bloqué au crédit 401.311.01 «Commission et experts». Crédit provisoire urgent.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

Subventions fédérales allouées pour les frais de planification générale de la protection civile, ainsi que de plans d'affectation des communes, établis par les cantons, selon les instructions de l'Office de la protection civile. Hausse inattendue du nombre des décomptes présentés.

Ad 414 Office de métrologie

Les 2 camions d'étalonnage (480000 francs) et une camionnette n'ont pas pu être remplacés en 1983 pour des raisons techniques. Par suite des modifications de modèle et d'équipement pour les camions d'étalonnage, le prix d'achat définitif s'élève à 541000 francs. Crédit provisoire urgent.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Crédit épuisé plus tôt que prévu par suite du règlement de sinistres importants. Paiements imminents dans plusieurs cas de responsabilité civile, notamment indemnités versés pour les accidents dus aux obus non éclatés et aux explosifs. Crédit provisoire urgent de 200000 francs.

Ad 601 Administration des finances

Le compte final des dommages concernant la responsabilité civile des véhicules à moteur pour l'année 1983 accuse un solde de 1911739.90 fr., lequel doit être acquitté jusqu'au 5 avril 1984. Le budget de 1984 ne prévoit à cet effet que 300000 francs. De plus, vers le milieu de l'année, le solde de la prime de l'assurance de corps des véhicules s'élevant vraisemblablement à quelque 50000 francs devra être également réglé. Crédit provisoire urgent.

Ad 606 Administration des douanes

Personnel supplémentaire indispensable pour la perception de la redevance sur le trafic des poids lourds et la vignette autoroutière à partir du 1^{er} janvier 1985. Le personnel (45 personnes) nécessaire à l'exécution doit être formé dès le 1^{er} juillet 1984. Aucune hausse de l'effectif autorisé de l'état, les postes correspondants étant demandés par la voie du budget de 1985. Crédit provisoire.

Nachtragskredite I	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1984	Crédits supplémentaires I
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement			35 974 600	7 Département de l'économie publique
703 Bundesamt für Außenwirtschaft			530 000	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
493.07 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	720 446	782 000	341 000	493.07 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	871 370	946 000	123 000	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	480 799	522 000	66 000	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit			351 600	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
493.01 Internationale Arbeitsorganisation, Genf	2 474 012	2 780 000	333 300	493.01 Organisation internationale du travail, Genève
7 Weltorganisation für Tourismus ...	227 543	225 000	18 300	7 Organisation mondiale du tourisme
707 Bundesamt für Landwirtschaft			35 000 000	707 Office fédéral de l'agriculture
433.93 Verwertungsmaßnahmen	519 952	1 720 000	* 35 000 000	433.93 Mesures de placement
725 Bundesamt für Wohnungswesen			93 000	725 Office fédéral du logement
600.06 Vorschüsse für Mietzinsausfälle ...	36 000	36 000	* 93 000	600.06 Avances pour pertes de loyers
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement			530 000	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt			470 000	803 Office fédéral de l'aviation civile
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	2 468 237	1 600 000	470 000	331.01 Entretien des immeubles et du mobilier
806 Bundesamt für Straßenbau			60 000	806 Office fédéral des routes
311.01 Kommissionen, Sachverständige ..	91 662	52 000	60 000	311.01 Commissions, experts

Begründung

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

- 493.07 Der schweizerische Beitrag pro 1982 (mit Fälligkeit im Jahre 1984) war im Zeitpunkt der Budgetierung erst annäherungsweise bekannt. Zudem Mehrbedarf infolge des höheren Dollar-Wechselkurses (Annahme Voranschlag: 2.- Fr./\$). Dringlicher Vorschuß.
- 493.08 Der Jahresbeitrag für 1982 (mit Fälligkeit im Jahre 1984) wurde im Zeitpunkt der Budgetierung infolge mangelnder Angaben um rund 2000 \$ unterschätzt. Ein erheblicher Mehrbedarf entsteht zudem infolge des höheren Dollarkurses von 2.25 Fr./\$ (Annahme Voranschlag: 2.- Fr./\$). Dringlicher Vorschuß.
- 493.12 Jahresbeitrag 1982 (mit Fälligkeit im Jahre 1984): Mehrbedarf infolge des höheren Dollarkurses von 2.25 Fr./\$ (Annahme Voranschlag: 2.- Fr./\$). Dringlicher Vorschuß.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

- 493.01 Mehrbedarf infolge des Dollar-Wechselkurses, der über dem für den Voranschlag 1984 angewendeten Kurs von Fr. 2.- liegt.
- 493.07 Mehrbedarf infolge des Dollar-Wechselkurses, der über dem für den Voranschlag 1984 angewendeten Kurs von Fr. 2.- liegt.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

- 433.93 Gewährung eines Beitrages an die Lagerungskosten (Fr. 36.- pro hl; Kanton Genf Fr. 28.80/hl) für überschüssige Weine der Ernten 1982 und 1983 aus der Westschweiz und dem Kanton Tessin. Die berücksichtigte Menge beträgt rund 1 Mio Hektoliter, die während eines Jahres eingelagert bleiben muß. Die Maßnahme soll zur Regulierung des Weinmarktes beitragen. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

- 600.06 Mehraufwand infolge Einreichung eines Gesuches einer Wohnbaugenossenschaft um Ausgleich von Mietzinsausfällen. Der Fall war zur Zeit der Budgetierung noch nicht bekannt. Dieser Betrag wird aktiviert.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 331.01 Mit BB vom 21. 6. 1982 über den Nachtrag I zum Voranschlag 1982 wurde ein Verpflichtungskredit für die Totalrevision des Flugvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT» von 3,1 Millionen Franken bewilligt. Die Zahlungen bilden Hauptkomponenten dieser Rubrik. Es ergeben sich infolge der Teuerung auf den amerikanischen Instrumenten und Apparaten und Anpassung an neue Bauvorschriften Mehrausgaben von Fr. 350000. Da dieses Flugzeug zudem früher als vorgesehen wieder zum Einsatz kommt, ergibt sich für dessen Unterhalt ein zusätzlicher Mehrbedarf von Fr. 120000. Gleichzeitig wird ein Zusatzkredit von Fr. 350000 zur Erhöhung des ursprünglichen Verpflichtungskredites von 3,1 Mio Franken anbegehrt.

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

- 311.01 Entwicklung des neuen Projektes «Straßenverkehrs-Erfassungssystem». Die dazu notwendige Software kann nicht durch die EDMZ beschafft werden, wie das ursprünglich angenommen wurde. Eine Kompensation wird zu Lasten der Rubrik 806.511.01 (Instrumente und Apparate) vorgenommen.

Exposé des motifs

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

La contribution suisse pour 1982 (échéant en 1984) n'était connue qu'approximativement au moment de l'établissement du budget. En outre, besoins supplémentaires dus à la hausse du cours du dollar (hypothèse budgétaire: 1 dollar des USA = 2 fr.). Crédit provisoire urgent.

Faute de données suffisantes, la contribution pour 1982 (échéant en 1984) a été sous-estimée de quelque 2000 dollars. En outre, besoins supplémentaires dus à la hausse du cours du dollar à 2.25 fr. (hypothèse budgétaire 2 fr.). Crédit provisoire urgent.

Contribution de 1982 (échéant en 1984): besoins supplémentaires dus à la hausse du cours du dollar à 2.25 fr. (hypothèse budgétaire: 2 fr.). Crédit provisoire urgent.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Besoins financiers supplémentaires en raison de la modification du cours de change du dollar, celui-ci étant plus élevé que le cours de 2 fr. retenu lors de l'établissement du budget de 1984.

Besoins financiers supplémentaires en raison de la modification du cours de change du dollar, celui étant plus élevé que le cours de 2 fr. retenu lors de l'établissement du budget 1984.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

Subvention octroyée en couverture des frais de stockage (36 fr. par hl, pour le canton de Genève 28.80 fr. par hl) pour les excédents de vins issus des récoltes 1982 et 1983 en Suisse romande et au Tessin. La quantité entrant en ligne de compte se monte à 1 million d'hectolitres en chiffres ronds et devra rester stockée pendant une année. Cette mesure doit contribuer à la régulation du marché du vin. Prélèvement sur la provision pour la viticulture. Crédit provisoire.

Ad 725 Office fédéral du logement

Dépenses supplémentaires dues à la présentation par une coopérative immobilière d'une demande visant à la compensation de pertes de loyers. Le cas n'était pas connu lors de l'établissement du budget. Ce montant est capitalisé.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

Par AF du 21. 6. 1982 concernant le premier supplément au budget de 1982, un crédit d'engagement de 3100000 francs a été approuvé pour la révision complète de l'avion d'étalonnage radioélectrique «Gulfstream HB-LDT». Son paiement représente la part principale de ce crédit. En raison du renchérissement affectant les instruments et appareils américains et des nouvelles prescriptions de construction, il est apparu un excédent de dépenses de 350000 francs. Etant donné, en outre, que cet avion sera remis en service plus tôt que prévu, son entretien requiert des besoins financiers supplémentaires de 120000 francs. Par la même occasion, un crédit additionnel de 350000 francs est demandé pour relever le crédit d'engagement initial de 3,1 millions de francs.

Ad 806 Office fédéral des routes

Développement du nouveau projet SVES (système de saisie des données de la circulation routière). Le logiciel y relatif ne peut pas être acheté par l'OCFIM, comme prévu initialement. Une compensation sera supportée par l'article 806.511.01 «Instruments et appareils».

Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 1984

Message concernant le supplément I du budget 1984

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1984
Année	
Anno	
Seite	1-27
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 473

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.